



**Comune
di Badia**
Provincia di Bolzano

**Gemeinde
Abtei**
Provinz Bozen

**Comun de
Badia**
Provinzia de Balsan

**Regolamento edilizio del
Comune di Badia**

**Bauordnung der
Gemeinde Abtei**

**Regolamënt por le frabiché
dl Comun de Badia**

Approvato con delibera n. 35 del
30.07.2021

Genehmigt mit Beschluss Nr. 35
vom 30.07.2021

Aprové cun delibera n. 35 di
30.07.2021

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.

2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).

Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.

2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

Anotaziuns:

1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te chësc regolamënt ma tia forma masculina, se referësc sides a ères co a èi.

2. Chësc regolamënt da frabiché se referësc ai prinzijs generai (articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018) aladò dla "Schiza de regolamënt da frabiché" – INTENÛDA di 20 otober 2016 "Intenûda aladò dal articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nr. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardëta la surantuta dal regolamënt da frabiché-boza aladò dal articul 4, coma 1-sexies, dl D.P.R. 6 jügn 2001, nr. 380 (Rep. Ac nr. 125/CU) (16A08003) (GU nr. 268 di 16 novëmber 2016).

PARTE PRIMA

PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA

Art. 1

Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA

ERSTER TEIL

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT

Art. 1

Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.

2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.

ZWEITER TEIL

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN

PRÖMA PERT

PRINZIJS GENERAI Y REGULAMENTAZIUN GENERALA DL'ATIVITÉ DA FRABICHÉ

Art. 1

Definizions uniformes, referimënc

1. Por ci che reverda les definiziuns uniformes di parametri urbanistics y de frabicaziun vëgnel apliché i regolamënc d'atuaziun dá fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla lege provinciala nr. 9/2018 (da chilò inant denominada "L.P. nr. 9/2018").

2. Düc i referimënc ales desposiziuns contignides te chësc regolamënt comunal por le frabiché é chi varënc ala data de jüda en faziun dla L.P. nr. 9/2018. En caje de mudaziuns normatives gnüdes do, revardëntes les desposiziuns en chestiun, é i referimënc miná ales desposiziuns varëntes mudades.

SECUNDA PERT

DESPOSIZIUNS D'ATUAZIUN DL COMUN TL CIAMP DAL FRABICHÉ

TITOLO I

DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI

Capo I

Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

Art. 2

Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.

2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.

Art. 3

Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP

1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.

3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.

4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal

I. TITEL

ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN

1. Kapitel

Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

Art. 2

Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.

Art. 3

Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.

3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.

4. Berichterstatte der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG

TITUL I

DESPOZIUNIS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA

Capitul I

Portina Unica por le Fabriché (SUE), Portina Unica por les Activités Productives (SUAP) y organismos de consultaziun

Art. 2

Front office por les pratices da frabiché y de contrada y Comisciun comunala por le teritore y la contrada

1. La regolamentaziun dl Front office por les pratices da frabiché y de contrada é contignida tl articul 63 dla L.P. nr. 9/2018.

2. La regolamentaziun dla Comisciun comunala por le teritore y la contrada (da chiló inant denominada CCTC) é contignida tl articul 4 dla L.P. nr. 9/2018 y ti articui che vëgn do.

Art. 3

Composiziun, nominaziun, presidënza y organizaziun dla CCTC

1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun di mëmbri efetifs y suplënc dla CCTC, le numer legal y les maioranzas por l'adoziun dles deliberaziuns sciöche ince la presidënza dla Comisciun instëssa vëgn regolades dal articul 4 dla L.P. nr. 9/2018, cun sües mudaziuns.

2. La presidënza dla CCTC vëgn surantuta dal Ombolt o da en so deleghé y, en caje de impedimënt dl president, dal mëmber suplënt revardënt.

3. En caje de parzialité de iudize dl president dla CCTC, vëgn sües funziuns fates dal mëmber plü vedl d'eté dla Comisciun.

4. La funziun de reladú dla CCTC vëgn surantuta dal diretur dal Front office aladò dal articul 63, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018 o da en dependënt dal Front office da chësc deleghé o, sce inciarié aladò dal articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dal tecnich de comun o dal

tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.

5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.

Art. 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:

a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;

b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;

c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;

d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;

e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;

f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.

Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindefachmann bzw. der verwaltungsexterne Techniker.

5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.

Art. 4

Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,

b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,

c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,

d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,

e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,

f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.

tecnic extern dl'Amministrasiun comunala.

5. La funziun da secreter dla CCTC vègn surantuta dal surastant dl Front office por les pratices da frabiché y de contrada o da en dependènt dal Front office deleghé da chësc.

Art. 4

Competënzes dla CCTC, dla seziiun da frabiché dla CCTC y dla Comisciun comunala por la contrada

1. La CCTC, tla plëna composiziun aladò dal articol 4, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dá jö n arat motivé te chisc caji:

a) tl prozedimènt por l'aproaziun dl program de svilup comunel y dl plann comunel por le teritore y la contrada aladò dal articol 53 dla L.P. nr. 9/2018 y tl prozedimènt por les mudaziuns al plann comunel por le teritore y la contrada aladò dal articol 54, comi 1 y 2, dla L.P. nr. 9/2018;

b) tl prozedimènt por l'aproaziun y la mudaziun dl plann di raiuns de prigo aladò di articui 56 y 53 dla L.P. nr. 9/2018;

c) tl prozedimènt por l'aproaziun o la mudaziun dl plann d'atuaziun, plann de ressamènt y plann de recualificaziun urbanistica aladò dal articol 60 dla L.P. nr. 9/2018;

d) tl prozedimènt por la demoliziun y la recostruziun de frabicac te n'ater post aladò dl articol 17, coma 4, terza y quarta perioda, dla L.P. nr. 9/2018, olache chësc arat motivé é liënt;

e) tla prozedöra por la trasformaziun deplëgn o parziala dla cubatöra en desviaziun ai stromënc urbanistics varënc aladò dl articol 36, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018;

f) sön ghiranza dl Ombolt, ti caji preodüs dala lëtra d) dl coma 2; sc'al é gnü damané, en acordanza cun la seziiun da frabiché dla CCTC, en arat interlocutor, vègn chësc arat relascé dla CCTC.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;

b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;

c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;

d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.

3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,

b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,

c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,

d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.

3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.

4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.

5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in

2. La sezion da frabiché dla CCTC relascèia aladò dl coma 6 en arat motivé nia liènt tl cheder dl prozedimènt por le emisciu d'autorisaziun da frabiché aladò dal articol 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, tan inant che le plann d'atuaziun ne contègn nia desposiziuns avisa sòn la repartiziun dla cubatöra, sòn la carateristica, sòn l'estetica y sòn la fabricaziun y tan inant che la presènza de chèstes indicaziuns n'é nia detlarada tlermènter dal organ comun al competènt pro l'aproaziun dl medemo plann o pro la confermaziun de chèl varènt, y plü avisa te chisc caji:

a) intervènc de costruziun nöia aladò dl articol 62, coma 1, lètra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda la costruziun de fabricac nüs;

b) intervènc de restrotoraziun dl fabricat aladò dl articol 62, coma 1, lètra d), dla L.P. nr. 9/2018 che reverda la demoliziun, ince parziala, y recostruziun, ince parziala, de fabricac;

c) intervènc de costruziun nöia aladò dl articol 62, coma 1, lètra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda l'ampliamènt fora de tera de fabricac esistènc;

d) sòn ghiranza dl Ombolt por i intervènc d'importanza o complessité particalara, tan inant che l'Ombolt ne ghira nia, a öna cun la sezion da frabiché dla CCTC, che la valutaziun vègnes fata da pert dla CCTC tla composiziun intiera.

3. Ti caji preodüs dl coma 2 relascia la sezion frabiché dla CCTC, sòn ghiranza dl Ombolt, n arat interlocutur aladò dl articol 76, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.

4. La sezion frabiché dla CCTC relascia ala fin i arac söi provedimènc por chi che i arac dla CCTC o dla Comisciu comunala por le frabiché é preodüs da leges o regolamènc.

5. La Comisciu aladò dl articol 68 dla L.P. nr. 9/2018, da chiló inant

seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").

6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente

der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018

denominada "Comisciun comunala por la Contrada", sot ala presidènza dl mèmber individuè dal Consèi de Comun, dà jö en arat motivé nia liènt ti prozedimènc por l'emisciun dl'autorisaziun de contrada de competènza dl Comun. N arat liènt dla Comisciun mëss indere gní tut ite por l'instalaziun de implanc fotovoltaics y coleturs dal sorèdl ti caji preodüs dal D.P.P. 8 aurí 2020, nr. 13 ("Adoranza dl'energia da fontanes renovables").

6. I compic y les funziuns, che ti é surandá aladò dl coma 2 ala sezion frabiché dla CCTC, vègn fac dala Comisciun comunala por la Contrada aladò dl coma 5. Sce por l'intervènt da frabiché ghiré val debojëgn sides dl'autorisaziun de contrada dal Comun co dl'autorisaziun da frabiché y sc'al é por chësc intervènt scrit dant l'arat o l'arat interlocutur aladò dl coma 2, vel l'arat dé jö dala Comisciun comunala por la Contrada aladò dl coma 5 ince sciöche arat por i prozedimènc cun le fin dla conzesciun dl'autorisaziun da frabiché o sciöche arat interlocutur, sc'al é gnü damané. Sce l'autorisaziun de contrada dl Comun n'é nia scritta dant relascia la Comisciun comunala por la Contrada l'arat motivé o l'arat interlocutur ti caji preodüs dl coma 2. Tl arat y tl arat interlocutur mëssel gní dé dant tlermènter i prozedimènc, por chi che chisc á fazian.

7. Sc'al é, por i intervènc da frabiché tratá aladò dl coma 1 dla CCPT en composiziun intiera tl cheder dl prozedimènt por l'emisciun dl'autorisaziun da frabiché, ghiré ince l'autorisaziun de contrada dal Comun, vègn l'arat scrit dant dé jö dai mèmberi preodüs dal articol 68 dla L.P. nr. 9/2018. Tl arat y tl arat interlocutur él da dé dant avisa i prozedimènc, por chi che chisc á

menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstimmung sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

faziun.

8. Adinfora de desposiziuns contrares, vègnel te düc i prozedimènc de competènza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla seziiun frabiché dla CCTC apliché, por ci che reverda i criteris de valutaziun, le funzionamènt y la valüta di arac, les medemes desposiziuns preodüdes por la CCTC en composiziun intiera. Tl funzionamènt el individuè les modalitès de convocaziun, la partezipaziun ales sentades, la tignida dles sentades cun trasmisciun audio/video, la parzialitè, les votaziuns, l'ativitè de relaziun y le scrivan. L'Ombolt á dèrt da gní ascuté sö dala Comisciun comunala por la Contrada y, sc'al n'é nia mèmber, dla seziiun frabiché dla CCTC, por ci che reverda le proiet en chestiun.

Art. 5

Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a

- a) urbanistica/pianificazione del territorio;
- b) tutela della natura e del paesaggio;
- c) aspetti tecnici e di igiene;
- d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.

2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:

- a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;

Art. 5

Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf

- a) Raumordnung/Raum-planung,
- b) Natur- und Landschaftsschutz,
- c) technische Belange und Hygiene,
- d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.

2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:

- a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,

Art. 5

Criteris de valutaziun

1. Tl ciamp dl prozedimènt por l'emisciun d'autorisaziun da frabiché dá la CCTC so arat por ci che reverda

- a) urbanistica/planificaziun dal teritore;
- b) sconanza dla natöra y dla contrada;
- c) aspec tecnics y de igiene;
- d) cultura dal frabiché y estetica, lapró l'inserimènt tl contest local y de contrada.

2. Por la valutaziun dl'opera proietada sot al profil estetch y cun referimènt al inserimènt tl contest local y de contrada, vègnel apliché chisc parametri:

- a) respet dl andamènt da impröma dl terac y mascim adatamènt al medemo;

b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;

c) prevenzione della dispersione edilizia;

d) rispetto dell'inventario paesaggistico.

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:

a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;

b) il tessuto urbanistico;

c) le aree di traffico e aree verdi;

d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;

e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.

4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):

a) distribuzione dei volumi;

b) stile architettonico;

c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;

d) rivestimenti e decorazioni;

e) finiture;

f) proporzioni fra elementi architettonici.

b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,

c) Vermeidung von Zersiedelung,

d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.

3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:

a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,

b) das städtebauliche Gefüge,

c) die Verkehrs- und Grünflächen,

d) der Baustil der bestehenden Gebäude,

e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.

4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:

a) Verteilung der Baumasse,

b) Baustil,

c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,

d) Verkleidungen und Verzierungen,

e) Außengestaltung,

f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.

b) compatibilitè d'opera proietada cun l'ambiènt frabichè y de contrada;

c) prevenziun dla disperziun dles frabiches;

d) respet dl inventar de contrada.

3. Ai fins dla valutaziun de compatibilitè preodüda al coma 2, lêtra b), él da conscidré chisc elemènc dl ambiènt frabichè y de contrada:

a) le teritore y i elemènc naturai y morfologics revardènc;

b) le contest urbanistich;

c) les sperses de trafich y de vèrt;

d) le stil architettonich di frabicac esistènc;

e) i frabicac d'importanza storica y culturala, i monumènc d'ert y naturai sciöche ince i ensembli;

4. Por chisc elemènc d'opera proietada él da fá la valutaziun de compatibilitè aladò dl coma 3, lêtra b):

a) destribuziun dles cubatöres;

b) stil architettonich;

c) detai y elemènc da frabichè sciöche sporjènzes, terasses, soras, daurides, cornisc, formes dal tèt, depènc y materiai adorá;

d) revestimènc y decoraziuns;

e) sistemaziun deforaia;

f) proporziuns danter elemènc architettonics.

Art. 6

Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dal Presidente.

2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione

Art. 6

Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.

2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte

Art. 6

Convocaziun dla CCTC

1. La CCTC vègn cherdada ite dal President.

2. Almanco 8 dis dan la sentada ciafa i mèmbrì efetifs y düc i mèmbrì suplènc dla CCTC la convocaziun cun la lista di punc al ordin dl dé. Dòtes les comunicaziuns y la documentaziun vègn menades esclusivamènter al domizil

vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Art. 7

Ordine del giorno della CCTP

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.

erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.

3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagsordnungspunkten zu erhalten haben.

4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Art. 7

Tagesordnung der GKRL

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.

2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur

digital de vigni mèmber efetif y suplènt o al domizil digital dé dant di medemi.

3. Por i caji de prescia particolare, pol gní injunté ciamó punc al ordin dl dé al plü tert 24 ores dan la sentada; te chësc caje mëss i mèmberi efetifs y suplènc dla CCTC ciafé, tla forma preodüda, la comunicaziun revardènta cun i punc implü al ordin dal dé.

4. Le mèmber dla comisciun che ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëss ti le comuniché atira y te vigni caje dan la sentada, por iscrit al Comun y a so mèmber suplènt, dan dant les gaujes d'assènza. En mancanza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, é l'assènza da conscidré nia iustificada. Sce le mèmber suplènt ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëssel ti le comuniché atira y te vigni caje dan la sentada, por iscrit al Comun, dan dant les gaujes d'assènza. En mancanza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, é l'assènza da conscidré nia iustificada.

5. En caje de parzialità vëgnel apliché les desposiziuns revardèntes dl ordinamènt comunäl varènt.

Art. 7

Ordin dl dé dla CCTC

1. La convocaziun mëss contigní l'ordin dl dé cun les informaziuns plü importantes söi singui punc da traté.

2. Les domandes de autorizaziun da frabiché o de autorizaziun de contrada i vëgn metüdes dant por l'ejaminaziun ala CCTC, ala sezion frabiché dla CCTC o ala Comisciun comunala por la Contrada tl ordin ch'ares é rovades adalerch.

3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Art. 8

Partecipazione alle sedute della CCTP

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.

Art. 9

Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.

Behandlung vorgelegt.

3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL einstimmig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 8

Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Art. 9

Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

3. La CCTC pó fá fora cun dotes les usc a ona da mete punc nus al ordin dl dé y surantó la deliberaziun revalidanta ma sce duc i membri efetifs o sü suplenc é presenc.

Art. 8

Partecipaziun ales sentades dla CCTC

1. Les sentades dla CCTC n'é nia publiques. Tratan les sentades pó la CCTC se fá daidé, sc'al vá debojegn, da funzionars de Comun, da esperc de seturs profesjonai desvalis, lapró la Proteziun zivila, dal Comité comunel por la cultura architettonica, sc'al é istituí, o dal Comité provinzial por la cultura dl frabiché y la contrada. Le surastant di stödafüch competënt por teritore o inciarié mess gni invié ales sentades sce l'aproaziun di planns d'atuaziun, di planns de ressanamënt y di planns de dortoraziun urbanistica o la mudaziun de chisc planns, en referimënt ales sperses publiques y ales sperses deboriada, é al ordin dal dé dla CCTC. Les porones suradites mess s'en jí fora de salf al momënt dla discussiun y votaziun.

2. Tratan la sentada dla CCTC pó le damanant, sön ghiranza o invit dl presidënt, dé stlarimënc sön la domanda de autorizaziun da frabiché, ince cun le sostegn dl proietant o de na porona de crëta. Chëstes porones mess s'un jí fora de salf al momënt dla discussiun y votaziun.

3. I verbai dla sentada arjgná ca dal secreter mess gni firmá da èl instës y dal presidënt.

Art. 9

Votaziun tla CCTC

1. Les votaziuns vëgn fates por alzada de man.

Art. 10

Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Art. 10

Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Art. 10

Faziun dl arat dla CCTC

1. L'arat dé jö dala CCTC á varënza de n ann dala data dla sentada revardënta.

Art. 11

Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:

a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;

b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;

c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;

d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.

2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Art. 11

Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:

a) der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten;

b) der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden;

c) der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen;

d) den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.

2. Wird die Sitzung mittels Audio-/ Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

Art. 11

Tignida dla sentada por audio/video

1. Al é concedü da tigní sentades dla CCTC tres audio/video cun i mëmbri colíá danter ëi da posc desvalis, tan inant ch'al vëgn respeté chëstes condiziuns:

a) le presidënt y le secreter, che é inciariá cun la redaziun y firma dl verbal, é inzai adöm tl medemo post; la sentada é da araté fata te chësc post;

b) le presidënt mëss ester bun da verifiché l'identité di partezipanc y da manajé la sentada sciöche ince da determiné y comuniché le resultat dles votaziuns;

c) le secreter mëss avëi la poscibilité da i jí do tlermënter ala sentada y da capí ci ch'al sozed, ci che mëss spo gní scrit tl verbal;

d) i partezipanc mëss avëi la poscibilité da tó pert tl tëmp real ala discusiun y ala votaziun che vëgn do.

2. La tignida dla sentada tla forma audio/video messará tlermënter gní comunicada tla lëtra de convocaziun. Tl verbal dla sentada él da detlaré tlermënter che dotes les condiziuns scrites dant é dades y ch'ares é gnüdes controlades damperfora dal presidënt.

Art. 12

Comitato per la cultura architettonica

1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.

Art. 12

Gestaltungsbeirat

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.

Art. 12

Comité por la cultura architettonica

1. Le Consëi de Comun pó istituí en Comité por la cultura architettonica aladò dl articul 5 dla L.P. nr. 9/2018.

2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Art. 13

Gestione telematica delle pratiche edilizie

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Art. 13

Elektronische Verwaltung der Bauakten

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.

2. La composiziun, les manjuns y le funzionamënt dl Comitè vëgn disciplinà tla deliberaziun d'istituziun revardëta.

Art. 13

Gestiun telematica dles pratices da frabiché

1. Por ci che reverda les modalitès de gestiun ince telematica dles pratices da frabiché, cun tecniches spezifiches da documentaziun de proiet, ince ai fins d'ajornamënt da cartografia comunala, vëgnel apliché le manual por la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.

Art. 14

Portale SUAP/SUE

1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.

Art. 14

Portal SUAP/SUE

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

Art. 14

Portal SUAP/SUE

1. Le Comun anuzëia le portal telematic de n operadú primar dl setur informatic. Le portal SUAP y le portal SUE é coordiná danter ëi.

Capo II

Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

2. Kapitel

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Cap. II

Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovëis tl frabiché

Art. 15

Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.

2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.

3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:

a) dal proprietario;

Art. 15

Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.

2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstige Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.

3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden

a) vom Eigentümer,

Art. 15

Titui d'abilitaziun y porsones abilitades

1. I titui d'abilitaziun, lapró i intervënc lëdi, é regolamentá ti articui 65 y ss. y ti articui 70 y ss. dla L.P. nr. 9/2018 y tles injuntes A, B, C, D y E revardëntes.

2. I titui d'abilitaziun pó gní trasferis ai arpadus o suzessurs. La trascriziun vëgn fata sön domanda aposta cun atestaziun dla desponibilitè dl imobil da pert dl proprietar o de chël che á dërt.

3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pó gní presentades:

a) dal proprietar;

b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;

c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;

d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;

e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);

f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettricità, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.

4. Possono inoltre presentare quanto sopra:

a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;

b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;

c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.

5. La CILA, la SCIA, la richiesta di

b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,

c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,

d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebene Rahmen übertragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,

e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),

f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.

4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem:

a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,

b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,

c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.

5. Die BBM, die ZeMeT, der

b) da chël che á le dêrt de suraspersa aladô dl articul 952 dl Codesc Zivil;

c) da chël che á le dêrt de sotterac aladô dl articul 955 dl Codesc Zivil;

d) dal afitadin-arpadú (aladô di articui 959 y 960 dal Codesc Zivil), che á indere ma le dêrt da damané le titul da frabiché tl cheder y ti limi dl contrat d'afit-arpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dêrt da le damané por döt ci che romagn fora dal contrat d'afit-arpé;

e) dal usufrutuar o dai titolars de dêrt d'anuzamënt y d'abitaziun, che á indere ma le dêrt da fá intervênc de manutenziun ordinara, straordinaria y de dortorada (aladô di articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dal Codesc Zivil);

f) di titolars de dêrc reai de sorvitú de terac sforzades o voluntares (condütes dla forza eletrica y dal'ega, lifc, pistes di schi, y i.i.), che á aladô dl articul 1063 dal Codesc Zivil ma le dêrt da fá manutenziuns y trasformaziuns revardêntes so titul.

4. Presenté pó ince:

a) l'afitadin, mo ma por la manutenziun straordinaria de prescia aladô dl articul 1577 dl Codesc Zivil;

b) l'afitadin da paura (lege 11 forá 1971, nr. 11 cun sües mudaziuns gnüdes do) y le conzescionar de terac öt (lege 4 agost 1978, nr. 440 cun sües mudaziuns gnüdes do), che á indere ma le dêrt da fá mioramênc ai frabicac da paura y ala ciasa d'abitaziun;

c) chi che é gnüs autorisá dal proprietar, tres contrat, da fá laurs damaná. Chêstes porsones mëss desmostré so titul iuridich meton dant le contrat.

5. La CILA, la SCIA, la domanda de

permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:

a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;

b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;

c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;

d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.

7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.

8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad associarsi alla servitù.

Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie

a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,

b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,

c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,

d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.

7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.

8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pó gní damanades ince cun procura o mandat relascé dal proprietar. Te chësc caje mëssel gní injunté l'at revardënt tla forma preodüda dales desposiziuns varëntes.

6. Ala fin pó ince presenté i titolars de dërc sön la basa de provedimënc d'autoritè, sciöche:

a) le benefiziar dl'ocupaziun de prescia y so suzessur;

b) le titolar de sorvitù sforzada metüda sö por provedimënt aministratif o por sentënza;

c) le conzescionar de mineores y de bëgns demaniai;

d) chi che é gnüs autorisá por ordin dal vicar a fá i laurs damaná.

7. I sogec suradic mëss injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché y ala domanda de autorisaziun de contrada, sciöche documënt che atestëia le titul, la copia autenticada dl provedimënt aministratif o iudiziar o dé dant avisa le provedimënt te na detlaraziun sostitutiva aposta;

8. Les aziëndes che fej sorvisc publics y n'é nia proprietares dles sperses, sön chëres ch'ares damana da fá intervënc, mëss mëte dant l'acordanza danfora danter le proprietar dl terac y l'aziënda instëssa o n impëgn scrit dl proprietar dl terac da vëne o da se sotmëte a sorvitù.

Art. 16

Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il

Art. 16

Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63

Art. 16

Documentaziun

1. La documentaziun da injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun certificada por l'anüzada, é dada dant ti formulars unificá injuntá ala deliberaziun dla Junta provinciala, surantuta a öna cun le Consëi di

Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.

3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.

4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landes-regierung beigelegt sind.

2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.

3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.

4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasken des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

Comuns aladô dl articol 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

2. Indicaziuns plü avisa sön la documentaziun suradita é dades dant tla injunta "Recuisic dl proiet da frabiché y documentaziun dl proiet da frabiché" (injunta 1). Chësta injunta contëgn ince la documentaziun da injunté en referimënt ai intervënc nia essenziail aladô dl articol 103, coma 11, dla L.P. nr. 9/2018.

3. Por operes de importancia particulara o te caji de complessité particulara pó le Comun ghiré, lapró pro i documënc cumpedá sö ti dui comi prezedënc, dessëgns de detai te na maiú scala o dessëgns de zerti toc cun prezijiun adatada, en model y/o en rendering y/o na stampa 3D dl oget dl intervënt, sciöche ince vigni atra indicaziun y informaziun d'öga por na valutaziun completa dl medemo.

4. Le Comun pó ghiré la redaziun de na sciablona dl fabricat/dla costruziun/dl intervënt da realisé. Por frabicac sotmetüs a arac d'oblianza – dantadöt por teatri, chino, posc d'icuntada publica, stabilimënc industriai y somiënc – mëssel ince gní comuniché al Comun ch'al é gnü adempli dötes les oblianzes scrites dant dales leges, regolamënc y prescriziuns de d'atres autorités y relascé dötes les autorizaziuns eventuales revardëntes.

Art. 17

Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.

2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3

Art. 17

Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom

Art. 17

Controi y autosconanza

1. Por ci che reverda i controis söi titui d'abilitaziun y sön les operes fates vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl titul V, capitul IV (Controi), y al titul VI (suravijiun, responsabilità y sanzions) dla L.P. nr. 9/2018.

2. L'autosconanza vëgn regolamentada dala L.P. 22 otober 1993, nr. 17, adöm cun l'articul 13 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2,

maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

sciöche ince di articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7 agost 1990, nr. 241.

Art. 18

Certificato di destinazione urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.

Art. 18

Flächenwidmungsbescheinigung

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Art. 18

Zertificat de destinaziun urbanistica

1. Le zertificat de destinaziun urbanistica vègn discipliné dal articul 83 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 19

Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Art. 19

Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 19

Dorada dla validité y tomada di titui d'abilitaziun

1. Por ci che reverda la dorada dla validité y la tomada d'autorisaziun da frabiché y dla SCIA vègnel apliché la regolamentaziun aladò dal articul 75 dla L.P. nr. 9/2018. Por ci che reverda la dorada dla validité y la tomada d'autorisaziun de contrada vègnel apliché la regolamentaziun aladò dl articul 65 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 20

Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

Art. 20

Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Art. 20

Sospenziun dl'anüzada y detlaraziun che l'imobl ne pò nia gní adoré

1. Por ci che reverda la sospenziun dl'anuzada y la detlaraziun che l'imobl ne pó nia gní anuzé/nia vire laite vègnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nr. 9/2018, y aladò dl articul 130 dla L.P. 17 dezèmbel 1998, nr. 13.

Art. 21

Contributo di intervento

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

Art. 21

Eingriffsgebühr

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 21

Contribut d'intervènt

1. Por ci che reverda le contribut d'intervènt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le cost de costruziun) vègnel apliché l'articul 78 y dedò dla L.P. nr. 9/2018 sciöche ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 78 y dedò dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 22

Consulenza preliminare e certificazione preventiva

1. In merito alla consulenza

Art. 22

Vorabberating und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberating

Art. 22

Consulènza danfora y zertificaziun damperfora

1. Por ci che reverda la consulènza

preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.

Art. 23

Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Art. 24

Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

TITOLO II

DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI

Capo I

Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25

Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera

und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 23

Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 24

Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

II. TITEL

REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG

1. Kapitel

Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Art. 25

Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle

danfora y la certificaziun damperfora sòn l'esistènza y sòn la cualité di lians vègnel apliché l'articul 64 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 23

Ordinanze, intervenc de prescia y podèis straordinars tl ciamp dal frabiché

1. Por ci che reverda les ordinanzas, i intervenc de prescia y i podèis straordinars tl ciamp dal frabiché vègnel apliché les previjiuns revardèntes aladò dla L.P. nr. 9/2018 y dl articul 62 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2.

Art. 24

Informaziun y trasparènza dla prozedöra da frabiché

1. L'anuzada dl portal SUAP/SUE assigürèia y garantèsc modalitè y stromènc por l'informaziun y la trasparènza dla prozedöra da frabiché.

TITUL II

REGOLAMENTAZIUN DL'ESECUZIUN DI LAURS

Cap. I

Normes de prozedöra por l'esecuziun di laurs

Art. 25

Comunicaziun de mèteman y de sburlada di laurs, sostituziun y mudaziuns

1. Por ci che reverda la comunicaziun de mèteman y de sburlada di laurs, les sostituziuns y mudaziuns, ince en referimènt ai sogec responsabli por la fasa d'esecuziun di laurs (sciòche la firma co fej i laurs, le surastant ai laurs, l'inciarié por la segurèza, y i.i.), vègnel apliché les desposiziuns aladò dl Titul V dla L.P. nr. 9/2018. Implü vègnel fat referimènt ai contignüs di formulars fissá aladò dl articul 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

2. Le mèteman di laurs vègn conscidré

avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

- a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
- b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
- c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
- d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.

3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

folgenden Voraussetzungen gegeben sind:

- a) die Baustelle ist teilweise eingerichtet;
- b) der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt;
- c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet;
- d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.

3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

antergnü canche al é duc chisc recuisic:

- a) l'implant dl cantiér é en pert arjigné ca;
- b) i laurs da ciavé o la demoliziun de strotöres che porta é fac en pert;
- c) les operes de fundamènta é gnüdes metüdes man o les strotöres che porta é gnüdes fates en pert;
- d) i laurs mëss ester metüs man aladô dl proiet y portá inant.

3. Le titul d'abilitaziun da frabiché ne fej nia lédies les perts (comitènt, surastanza ai laurs y dites de costruziun) dal'oblianza da osservé, sot a süa responsabilité personala, les leges y i regolamènc sciöche ince i dèrc de terzi. Al vègn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 26

Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

Art. 27

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato.

Art. 26

Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende

Art. 26

Comunicaziun dla fin di laurs

1. Adinfora di caji, te chi ch'al é scrit dant la presentaziun dla comunicaziun certificada por l'anuzamènt – che vel ince sciöche comunicaziun de fin di laurs –, mëss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da frabiché y al'autorisaziun de contrada (lapró i intervènc nia sostanziai) la fin di laurs gní comunicada por iscrit al Comun da pert dl comitènt o, olach'al é preodü, dal surastant ai laurs, atestan l'esecuziun indortöra di laurs y la conformité di medemi ai laurs autorisá.

Art. 27

Ocupaziun de terac publich

1. Can ch'al vá debojègn por l'esecuziun de operes da ocupé terac publich o da ciavé tl sotterac publich, o da fá sis o da mëte sö gherisc sön le medemo, mëss la dita de costruziun avèi la conzesciun scritta dant por l'ocupaziun dl terac publich o l'autorisaziun revardènta di ofizi competènc, relasciades trames sön domanda dl interessé. Chèsta oblianza vel ince tl caje de ocupaziun de terac

Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

privat sotmetù a sorvitù de passaje publich. Pro la ocupaziun efetiva dl terac mëssel gnì surantut d'òtes les precauziuns nezesciares/funzionalas por evité dagns al terac y ai manufac/implanc che é bele danman.

Art. 28

Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori

1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Art. 28

Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende

1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Art. 28

Sistemaziun dl terac y di implanc publics ala fin di laurs

1. Dò che i laurs é fac, mëss le comitënt/proprietar dl'opera mëte a post, a sùes spèises y cura, la spersa ocupada por intant tratan le tēmp jù debojēgn por la realisaziun dl intervēt aladò dl articul prezedēt. En caje che la sistemaziun ne vēgn nia fata o fata ma en pert, vēgn les operes nezesciares fates a cura dl Comun y a spèises dl proprietar. Chēsta spēisa, sciōche ara resultēia dala documentaziun di cosc dl Comun, mëss gnì retūda anter 30 dis dal avis de paiamēt, zēnza vēgnel fistidiē tres le scudimēt sforzē dla soma.

Art. 29

Cauzione

1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:

a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;

b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di

Art. 29

Kautiun

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kautiun zur Bedingung machen:

a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,

b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden

Art. 29

Cauziun

1. L'Aministraziun de Comun pó mëte sciōche cauziun la deponūda de na cauziun adatada te chisc caji:

a) a garanzia dla retūda di dagns, sc'al é prigo ch'al vēgnes, a gauja di laurs de costruziun proietá, roviné surasperses, frabricac o atrezadōres publiches;

b) por lascé fá d'ofize, a spèises dl damanant, la demoliziun de frabricac o

edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;

c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.

2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.

3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.

oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,

c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.

2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kautio bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.

3. Stellt das Bauamt in Betracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kautio innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.

perts de chisc preodüda dal proiet, en caje de nia esecuziun ti termi dá dant;

c) a garanzia dl'osservaziun dles prescriziuns.

2. Anter 30 dis dala notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, müss le damanant dé jö al Comun la documentaziun sön la cauziun presentada. Sce chësc termin passa zënza ch'al sozedes val', spo surantol l'Ombolt le provedimënt de refodanza dla domanda de autorizaziun da frabiché.

3. Sce l'ofize tecnich se assicurëia, en conscidraziun di laurs fac, ch'al n'é plü degun prigo de dagns, ch'al é gnü fat la demoliziun o ch'al é gnü respeté les prescriziuns, müss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dala data de azertamënt.

Capo II

Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

Art. 30

Principi generali dell'esecuzione dei lavori

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.

Art. 31

Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti

2. Kapitel

Technische Vorschriften für die Bauausführung

Art. 30

Allgemeine Grundsätze der Bauausführung

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.

Art. 31

Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend

Cap. II

Normes techniques sön l'esecuziun di laurs

Art. 30

Prinzips generai dl'esecuziun di laurs

1. Tl'esecuziun de laurs da frabiché mëssel gní osservé düc i provedimënc por evité vigni prigo de dann a porsones o cosses y por mantigni, anter i termi da podëi azeté, i desturbs y i turbamënc che terzi podess sintí a gauja dl'esecuziun de chëstes operes.

Art. 31

Punc fisc de linia y de nivel. Documentaziun de proiet

1. Por intervënc da frabiché che müda les cuotes dl terac, mëssel gní injunté ala comunicaziun de metüda man di laurs, n plann de mosoraziun lauré fora y sotescrit dal surastant ai laurs, da chël ch'al resultëia les cuotes dl terac esistënt mosorades ai pic planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc che é defora dal lot y nia atocá dal intervënt instës. Chisc punc de referimënt müss ester i medemi

all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.

2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.

3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.

4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Baugesetzes befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.

2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.

3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.

4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

sciöche chi adorá por la mosoraziun topografica dla spersa injuntada al proiet.

2. Te caji particulars pò le Comun comané tl provedimènt d'abilitaziun la mosoraziun d'ofize denanco mète man i laurs.

3. La documentaziun de proiet revardènta l'implant de scialdamènt y le proiet sòn la prevenziun dl medefüch müss, sc'ai é scric dant, gní presentada al Comun dan la metüda man di laurs o d'instalaziun.

4. Sói cantiers müssel dagnora ester a desposiziun la documentaziun de proiet.

Art. 32

Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.

2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-infortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno

Art. 32

Führung der Baustelle und Bauzaun

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.

2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.

3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine

Art. 32

Gestiun dl cantier y sis provisosores

1. Pro la gestiun dal cantier müss les normes tl ciamp dla segurèza sòn le cantier gní osservades dèr avisa.

2. Can ch'al vègn fat operes sòn le confin de lercs publiches o davertes al publich, müss le comitènt stlü jö le cantier do i confins oc cuntra les lercs publiches cun na si provisorora, ater co ch'ara se trata de operes de picia mosóra o da fá tles alzades dessura de en fabricat. Te vigni caje müssel dagnora gní surantut provedimènc por garantí la segurèza publica y por evité, tan inant ch'ara vá, desturbs ai anuzadus dla strada.

3. Les pontorines da passé a pe o cun auti tles sis müss jí da daurí itepert y gní tignides sarades tratan le tèm de palsa dl cantier. Les sis provisosores müss respeté les normes varèntes cuntra inzidènc y chères dal Codesc dla Strada (p.ej. por ci che reverda pic co pica fora, segnai, y i.i.), avèi n bel aspet, ester almanco 2,50 metri altes y ester fates aladò dles modalitès scrites dant dal

metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.

Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Comun.

Art. 33

Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

Art. 33

Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

Art. 33

Tofla de cantier

1. Ti cantiers, te chi ch'al vëgn fat intervënc/operes sön la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorisaziun da frabiché, mëssel gní taché sò na tofla saurida da lí, cun l'indicaziun dl inom dl proprietar o dl comitënt, dl proietant, dl surastant ai laurs, dla dita de costruziun, dl coordinadú dla segurëza y, sc'al é scrit dant, dl geologh; sön la tofla mëssel ince gní dé dant la denominaziun dl'opera sciöche ince i dac di titui suradic.

Art. 34

Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.

Art. 34

Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortpolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Art. 34

Laurs da ciavé y demoliziuns

1. Pro laurs da ciavé, de demoliziun y dantadöt de tuta demez de de gran materiai pesoc, mëssel gní surantut dotes les mosöres por evité vigni sort de dann a porsones o a cosses o disturb di frabicac vijins. Al é proibí da sciuré jö ciomënt de costruziun cuntra strades publiches; sce chësc vá debojëgn a gauja dla natöra di laurs, mëss chisc materiai gní lasciá jö te contignidus o te d'atri mesi che garantësc la segurëza. Implü mëssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes dai regolamënc de Comun tl ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bère y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mëss gní desfraté aladò dles modalitës scrites dant dala normativa varënta sön chësc ciamp.

Art. 35

Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 35

Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur

Art. 35

Mosöres de cantier y toleranzes eventuales

1. Por ci che reverda les mosöres de cantier y les toleranzes eventuales vëgnel apliché la regolamentaziun aladò dl decret legislatif 9 aurí 2008, nr. 81 (Test unich sön la sanité y segurëza sön

Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

le post de laur).

Art. 36

Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36

Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36

Segurèza y control sòi cantiers

1. Por ci che reverda la segurèza y le control ti cantiers, sciöche ince les mosöres por la prevenziun di risc tles fases de realisaziun d'opera, vègnel apliché la regolamentaziun aladô dl decret legislatif 9 aurí 2008, nr. 81 (Test unich sôn la sanité y segurèza sôn le post de laur).

Art. 37

Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Art. 37

Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 37

Ciafades archeologiches y de relic de vera

1. Por ci che reverda ciafades archeologiches o de relic de vera eventuales vègnel apliché les desposiziuns varèntes sôn chësc ciamp.

Art. 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

Art. 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

Art. 38

Oblianzes en caje de interuziuns di laurs

1. En caje de interuziun di laurs de costruziun, mëssel gní surantut dötes les mosöres che vá debojëgn por mantigni bel le cheder urban y por sconé l'igiene, sciöche ince chères por evité vigni sort de prigo che les perts fates sö tomes adöm. L'interuziun mëss gní comunicada atira al ofize tecnich cun indicaziun dles operes fates por i fins suradic. Tl caje de omisciu deplègn o parziala dles mosöres suradites, pó l'Ombolt lascé fá les operes che vá debojëgn a spèises dl comitènt do l'adoziun de n provedimènt aposta, romagnon anfat la faculté da relascé provedimènc nezesciars y de prescia.

TITOLO III

DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI

III. TITEL

BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN

TITUL III

DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA FABRICHÉ Y FUNZIONALES

Capo I
**Disciplina dell'oggetto edilizio e degli
elementi costruttivi**

Art. 39

Requisiti prestazionali degli edifici

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Art. 40

Incentivi

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.

Art. 41

Dotazioni igienico-sanitarie

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 42

Barriere architettoniche

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel

1. Kapitel
**Regelung des Baugegenstandes
und der Bauelemente**

Art. 39

**Leistungsanforderungen an
Gebäude**

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 40

Anreize

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 41

Hygiene- und Sanitärausstattung

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Art. 42

Architektonische Hindernisse

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai

Capitul I
**Regolamentaziun dl oget da frabicac
y di elemènc de costruziun**

Art. 39

Recuisic de prestaziun di frabicac

1. Por ci che reverda i recuisic de prestaziun di frabicac, en relaziun ala compatibilitè ambientala, al'efiziènza energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dl consum de forza eletrica y d'ega, dl'anüzada de fontanes renovables y de materiai ecocompatibli, da reduziun dles emisziuns che incuinèia o de mudaziun dl clima y dl consum de suraspersa, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018, olache la normativa acustica varènta resta anfat.

Art. 40

Inzentifs

1. Por ci che reverda i inzentifs ai fins da alzè la sostignibilitè energetich-ambientala di frabicac sura i parametri scric dant fora, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 41

Atrezadöres igienich-sanitaires

1. Por ci che reverda les atrezadöres igienich-sanitaires di sorvisc y di locai da abité y comercai, vègnel apliché la regolamentaziun varènta tl ciamp de recuisic igienich-sanitars sciöche al resultèia dala injunta 2.

Art. 42

Barieres architettoniches

1. Les normes por promöie le superamènt o l'eliminaziun dles barieres architettoniches é contignides tla L.P. 21 ma 2002, nr. 7 y tl regolamènt aladò dal

regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

D.P.P. 9 novëmber 2009, nr. 54, o, por ci che n'è nia discipliné dala normativa provinziála dada dant, ti articui 77 y dedò dl D.P.R. nr. 380/2001 y tl D.M. nr. 236/1989.

Capo II

Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Art. 43

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44

Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 45

Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopeditoni di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46

Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47

Piazze e aree pedonalizzate

2. Kapitel

Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

Art. 43

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 44

Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 45

Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 46

Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47

Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen

Cap. II

Regolamentaziun dles lercs davertes, publiques y de anuzada publica

Art. 43

Desposiziuns spezifiches de setur

1. Adinfora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes o regolamënc spezifichs de setur (p.ej. Codesc dla strada, y i.i.), ince comunales, vel les desposiziuns di articui che vëgn do.

Art. 44

Strades

1. Por ci che reverda les strades vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 45

Trus dla roda

1. Por ci che reverda i trus dla roda vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince le Regolamënt di trus dla roda y di itinerars cun la roda aladò dal D.P.P. 20 setëmber 2007, nr. 50.

Art. 46

Sperses da parché

1. Por ci che reverda les sperses da parché vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 47

Plazes y sperses rersservades a chi co vá a pe

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 48
Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 50
Servitù pubbliche

1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:

- a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
- b) avvisatori, piastine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
- c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
- d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
- e) gli impianti o le cassette dei

1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 48
Fußgängeretz

1. Hinsichtlich des Fußgängeretzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 50
Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:

- a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.);
- b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen;
- c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung;
- d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.);
- e) Anlagen oder Behälter für

1. Por ci che reverda les plazes y les sperses riservades a chi che vá a pe vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 48
Rèi por chi co vá a pe

1. Por ci che reverda la rèi por chi che vá a pe vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 49
Chiosc/Infraströtöres alaleria sön terac publich

1. Por ci che reverda i chiosc/infraströtöres alaleria sön terac publich vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 50
Sorvitus publiches

1. Le Comun y i ènc che fej sorvisc publichs pó, por rajuns d'interes publich y do avis ai interessá, apliché o fá apliché sön les falzades deforaia di frabricac o dlungia chisc:

- a) plachètes cun indicaziun dl inom assegné ala spersa publica (strades, plazes, y i.i.);
- b) avisadus, tofles y plachètes di idranc contra le medefüch y valvoles de implanc publichs;
- c) rampins, condütes, corones o brac por l'ilominaziun stradala;
- d) dóta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de istituziuns publiches y sorvisc d'interes publich (verda, carabinieri, apoteches, pröm aiüt, y i.i.);
- e) implanc o cassètes di sorvisc publichs

servizi pubblici (posta, elettricitá, telefono, semaforo, ecc.);

f) quanto altro sia di pubblica utilità.

2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Art. 50/bis

Recinzioni e muri di cinta

1. Per la realizzazione di recinzioni e muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m. All'esterno delle aree insediabili non sono ammessi basamenti.

Art. 51

Numerazione civica

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.

2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di

öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.);

f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.

2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Art. 50/bis

Umzäunungen und Grenzmauern

1. Für die Errichtung von Umzäunungen und Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeniveau, darf nicht 30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen. Außerhalb der Siedlungsgebiete sind keine Mauersockel zugelassen.

Art. 51

Hausnummern

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.

2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am

(posta, forza elettrica, telefon, semaferi, y i.i.);

f) döt l'ater ci che é d'öga publica.

2. Les spëises por l'instalaziun y manenziun de dotes les operes suradites vá a ciaria dl'Aministraziun interessada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales lètres c), e) y f) mëss gní fata a öna cun le proprietar dl fabricat o cun chi che á le dërt da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachètes, i punc fisc, i avisadus y les tofles suradites ne pó te degun caje gní sotrac ala odüda publica. Le proprietar, denanco mëte man vigni laur tla pert de en fabricat olach'al é metü sö un di aparac o segnai d'indicaziun suradic, mëss avisé l'Ombolt o l'Aministraziun interessada, co surantolará, le plü atira ch'al é meso, i provedimënc dl caje.

Art. 50/bis

Sis y mürs de confin

1. Por la realisaziun de mürs de confin mëssel gní respeté chëstes prescriziuns: l'altëza dl socl dl mür, mosorada dal nivel dl terac, ne pó nia superé 30 cm, l'altëza intiera (socl cun si lassura) ne pó nia superé 1,50 m. Fora dles sperses de insediamënt n'él nia conzedüs socii.

Art. 51

Numeri de ciasa

1. Aladô dles desposiziuns varëntes dl regolamënt anagrafich cun sües mudaziuns (articui 42 y 43 dl D.P.R. 30 má 1989, nr. 223), assegnëia le Comun i numeri de ciasa y dá dant les directives por la numeraziun interna dles unités da abité.

2. Le proprietar mëss mëte sö a sües spëises la tofla cun le numer de ciasa, la meton sö sön la pert dërta dla porta d'entrada o, en caje ch'al é na pontorina

cancello, sul pilastro destro.

3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.

4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate sopresse.

6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.

rechten Pfosten, anbringen.

3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.

4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.

5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.

6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.

d'entrada, sön le pilaster dërt.

3. Le proprietar fistidiëia, a sües spëises, y aladò dles directives dades dant, dla numeraziun dles unités da abité internes, dla cumpra y dla sistemaziun dles toflies cun i numeri interns.

4. Le proprietar fistidiëia a sües spëises dla manutenziun y sostituziun eventuala dles toflies di numeri de ciasa y di numeri interns.

5. En caje de demoliziun zënza recostruziun, de eliminaziun de entrades, sciöche ince en caje de assigaziuns de frabicac, mëss le proprietar avisé le Comun, don dant i numeri de ciasa dles entrades tutes demez.

6. En caje che le proprietar n'olga nia ales oblianzas suradites, surantol le Comun d'ofize i provedimënc che vá debojëgn a spëises dl proprietar.

Capo III

Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Art. 52

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 53

Aree verdi

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54

Tutela del suolo e del sottosuolo

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di

3. Kapitel

Schutz der Grünräume und der Umwelt

Art. 52

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 53

Grünflächen

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54

Schutz des Bodens und des Untergrundes

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die

Cap. III

Sconanza dles lercs vërdes y dl ambiënt

Art. 52

Normes spezifiches de setur

1. Adinfora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc spezifics de setur, ince comunai, sciöche ince ti stromënc de planificaziun dla contrada, vëgnel apliché les desposiziuns aladò di articui che vëgn do.

Art. 53

Sperses vërdes

1. Por ci che reverda les sperses vërdes vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 54

Sconanza dl funz y dl sotterac

1. Por ci che reverda la sconanza dl terac y dl sotterac vëgnel apliché la

cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

regolamentaziun aladô di articui 13 y 17 dla L.P. nr. 9/2018, sciöchce ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Capo IV

Infrastrutture e reti tecnologiche

Art. 55

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56

Approvvigionamento idrico

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 57

Depurazione e smaltimento delle acque

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 58

Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 59

Ricarica dei veicoli elettrici

4. Kapitel

Infrastrukturen und Technologienetze

Art. 55

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 56

Wasserversorgung

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 57

Abwasserklärung und -entsorgung

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58

Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 59

Aufladen von Elektrofahrzeugen

Cap. IV

Infrastrutöres y rêis tecnologiches

Art. 55

Normes spezifiches de setur

1. Adinfora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc spezifichs de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô de chisc articui.

Art. 56

Condüta dal'ega

1. Por ci che reverda les condütes dal'ega él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziiales varëntes y dal regolamënt comunai varënt.

Art. 57

Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes

1. Por ci che reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziiales varëntes y dal regolamënt comunai varënt.

Art. 58

Racoiüda desfarenziada dl ciomënt urban y assimilé

1. Por ci che reverda la racoiüda desfarenziada dl ciomënt urban y assimilé él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziiales varëntes y dal regolamënt comunai varënt.

Art. 59

Ciarié auti eletrics

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 60

Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Capo V

Qualità architettonica e inserimento

Art. 61

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 62

Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60

Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

5. Kapitel

Architektonische Qualität und Einbettung

Art. 61

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 62

Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für

1. Por ci che reverda le ciarié di auti eletrics vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 60

Produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rèis de telescialdamënt

1. Por ci che reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rèis de telescialdamënt, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Cap. V

Cualité architettonica y inserimënt

Art. 61

Desposiziuns specifiches de setur

1. Adinfora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc specifiches de setur, ince comunai, vègnel apliché les desposiziuns aladò di articui che vègn do.

Art. 62

Decoraziun dl cheder dl paisc, manutenziun y segurté dles costruziuns y di posc

1. Por ci che reverda la decoraziun dl cheder dl paisc, la manutenziun y la segurté dles costruziuns y di posc, é i proprietars di frabicac obliá da mantigní te en bun stat i frabicac tambègn respet al aspet igienich, co en referimënt ales sales da tèt, ales sales dal'ega dla plöia, al smalté y al depënje i mürs, ales talares, al corú dé jö, ai soras y clandri y ai elemënc architetonics en general. I proprietars é ince obliá da tó demez le plü snel ch'ara vá vigni sort de iscriziun o ajiamënt fat aposta. Sc'al vá fora dl'opera o da na pert de chësta n prigo por la segurté publica, é i responsabli obliá da tó demez le prigo aladò dles normes dl Codesc Zivil. En caje de

pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Art. 63

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.

Art. 64

Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le

die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Art. 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.

Art. 64

Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durch-

azertamënt de frabicac co manacia da tomé adöm o che se ghira na sistemaziun o intervenc por sconé la segurté publica o dla decoraziun publica, pó l'Ombolt oblié i responsabli d'execuziun dles reparaziuns y dla manenziun ordinaria y straordinaria di frabicac o dla demoliziun, fissan n termin adaté. Dô ch'al é passé a ôt chësc termin, lascia l'Ombolt fá i laurs d'ofize a spëises di responsabli, tiran ite spo les spëises tla manira preodüda dala lege.

2. Les plazes internes y – plü en general – dotes les sperses de vërt privat ti zëntri abità mëss gní mantignides a na moda da nia preiudiché l'aspet y le cheder dl paisc y dles strades publiques. Sce chëstes sperses é te n te' stat da preiudiché l'aspet y le ciaré fora dl paisc y dles sperses publiques, comana l'Ombolt al proprietar o a chi che á por vigni sort de titul la desponibilitè da tó demez chësc stat anter en termo adaté.

Art. 63

Falzades di frabicac y elemënc architetonics de valüta

1. I mürs deforaia y les falzades di frabicac mëss corespogne a criters estetics minimis y ne pó nia gní lasciá te en stat grou nia rové.

Art. 64

Destanzas di frabicac da sperses publiques y sporjënzes

1. Tan inant ch'al è compatibl cun les

disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggredire sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:

a) pensiline con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;

d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;

e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;

h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;

i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a

führungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:

a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;

b) offene Balkone, bow windows/ Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen;

c) fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

d) unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten

desposiziuns d'atuaziun dl plann comunel por le teritore y la contrada, pó chëstes parts de frabicac sporje sura la strada publica y pó gní realisades sura la linia de fabricaziun fora, a condiziun ch'al ne vëgnes insciò nia roviné l'aspet dl cheder dl post y dles strades publiques y nia preuidiché la segurté dl trafic:

a) tēc cun na sporjënza fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

b) soras daverc, bow windows/"Erker" y de te sporjënzes fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

c) elemënc d'informida de falzades, sciöche talari y somiënc cun na sporjënza fina a 0,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

d) marchises metüdes sö atira sura l'alzada a tera y implanc de reclam instalá sön frabicac cun na sporjënza fina a 2,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

e) paravënc al'alzada da tera cun na sporjënza fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

f) stighes, terasses, mürs de sostëgn, clandri, antorá y somiënc, cun na altëza totala mascima de 3 metri, pó sporje fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

g) baraches por i contignidus dl ciomënt cun parëis fina a 2,80 metri y tēc de proteziun por entrades fina a na altëza de 3 metri pó sporje fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora;

h) implanc de reclam lëdi pó sporje fina a 2,50 metri sora la linia de fabricaziun fora;

i) baraches pro les architades dl bus, cabines dl telefon, cabines de trasformaziun y de regolaziun dla presciun dl gas fina a na altëza totala de 2,80 metri pó sporje fina a 1,50 metri sura la linia de fabricaziun fora.

2. Les parts dl fabricat y di implanc aladó dl coma 1, lètres da a) a d) y i), pó sporje

d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.

3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.

4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.

5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.

Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.

3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.

4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.

5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.

sura la strada publica fora o pó gní realisades sura la linia de fabricaziun, a condiziun ch'ares ne rovines nia l'aspet dl cheder dl post y dles sperses de transiamént publiches y ne preiudichëies nia la segurèza y le trafich.

3. Les sporjënzes aladô dl coma 1, lêtres da a) a d), mëss, sc'ares sporj plü co 0,20 metri sura la linia de fabricaziun fora, ester a na altèza de almanco 2,50 metri sura le marciapisc. Chêstes sporjënzes mëss implü ester a na destanza de 0,60 metri dal ur de strada, adinfora ch'ares é a na altèza de 5 metri sura la strada.

4. Al é conzedü manufac che passa alalt sura sperses de transit ia, tan inant ch'ai n'é nia en contrast cun le plann comunel por le teritore y contrada y ne rovines nia l'aspet dles sperses y strades publiches, ne preiudichëia nia la segurèza dl trafich y é autorisá dal proprietar dla spersa de zircolaziun revardënta.

5. En caje de debojëgn atesté, pó l'Ombolt scrí dant de maius destanzas.

Art. 64/bis

Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Art. 64/ter

Coperture degli edifici

1. Qualora nell' autorizzazione

Art. 64/bis

Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

Art. 64/ter

Überdachung der Gebäude

1. Wenn in der Bauermächtigung

Art. 64/bis

Direziun

1. Por ci che reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denanco mëte man i laurs de costruziun de en fabricat, damané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes de strada, la cuota dla canalisaziun publica, sciöche ince le punt, olache al pó gní fat le coliamént ala canalisaziun y a'ega. Apëna che la costruziun á arjunt le nivel de strada, mëss le proprietar avisé l'ofize comunel competënt, por che chësc pois fá le control.

Art. 64/ter

Curida di fabricac

1. Tan inant che tl'autorisaziun da

edilizia non venga disposto diversamente, per motivi di tutela paesaggistica le coperture dei tetti devono essere fatte utilizzando scandole di legno o tegole di colore scuro o in lamiera (lamiera di rame o di colore scuro). Tetti orizzontali o quasi orizzontali dovrebbero essere inverditi.

Art. 64/quarter

Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.

Art. 65

Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 66

Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

Art. 67

Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 68

nicht anders verfügt, müssen aus Gründen des Landschaftsschutzes die Dacheindeckungen mit Holzschindeln, dunklen Dachplatten oder in Blech (Kupferblech oder dunkel gestrichen) erfolgen. Ebene oder fast ebene Dächer sollen begrünt werden.

Art. 64/quarter

Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.

Art. 65

Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 66

Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

Art. 67

Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 68

fraibché ne vègnel nia dé dant atramènter, por gaujes de sconanza dla contrada, la curida di tèc mèss gní fates adoran scianores de lègn o plates de corú scür o de banda (banda de ram o de corú scür). Tèc orizzontai o cuaji orizzontai mèsses gní inverdis.

Art. 64/quarter

Istalaziun de mesi de reclam, toflies d'informaziun o segnai d'indicaziun

1. Por l'istalaziun de mesi de reclam, toflies d'informaziun o segnai d'indicaziun vègnel apliché les directives aladò dla injunta 3.

Art. 65

Plazes da fá la blèita por mituns

1. Por ci che reverda les plazes da fá la blèita por mituns vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl'articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 66

Locai por lascé jö rodes, bagheli o contignidus dal ciomènt

1. Por frabicac nüs cun plü de cater abitaziuns, lapró düc i intervènc de restrotoraziun dl fabricat cun demoliziun y recostruziun, mèssel gní preodü n local o na spersa aposta por lascé jö rodes, motors y bagheli, tl respet ince dles desposiziuns dl D.P.P. 7 ma 2020, nr. 17. Por la sistemaziun di contignidus dl ciomènt vègnel apliché les desposiziuns aladò dl regolamènt sön le sorvisc de racoiüda dl ciomènt.

Art. 67

Ariaziun y lominus natural

1. Por ci che reverda l'ariaziun y le lominus natural vègnel apliché la regolamentaziun varènta en relaziun ai recuisic igienich-sanitars aladò dl'injunta 2.

Art. 68

Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 69

Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70

Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 71

Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:

a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;

b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.

2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano

Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 69

Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 70

Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

Art. 71

Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:

a) das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig;

b) das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.

2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut

Garasc privac y plazes da parché privadas

1. Por ci che reverda les garasc privadas y les plazes da parché privadas vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 69

Cianoes, costruziuns tl èrt

1. Por ci che reverda les cianoes y les costruziuns tl èrt vègnel apliché la regolamentaziun varènta söi recuisic igienich-sanitars aladò dla injunta 2.

Art. 70

Crabal, scasc y vibraziuns

1. Les mascins, i injins y les atrezadöres de implanc technics che fej crabal, scasc o vibraziuns canch'ai é en funziun, mèss gní instalá y sistemá aladò dles regoles dla buna tecnica de costruziun por arbassé al minim i disturbis suradic y te vigni caje en respet dles normes acustiches varèntes.

Art. 71

Roulotte y camper

1. Por ci che reverda roulotte y camper vègnel apliché chèsta regolamentaziun:

a) le aciampé cun roulotte y camper é ma conzedü sön les sperses da aciampé preodüdes aposta tl plann comunál y sön les plazes de architada por camper;

b) le parché de roulotte y camper é conzedü sön les lercs da parché destinades aposta ti raiuns da frabiché y sön les sperses che alda pro les ciases d'abitaziun, por chi che é dailó aciasá.

2. En caje ch'al vègn parché o anuzé roulotte o camper en violaziun dla

parcheeggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.

3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.

Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.

3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.

regolamentaziun aladò dl coma 1, comana l'autorité competanta da i tó atira demez. L'ordinanza i gnará notificada al proprietar dla roulotte o dl camper; en caje ch'al n'é nia meso da fá la notificaziun tl teritore dl stat, gnará l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sön chëra che les roulotte o i camper é gnüs parcé.

3. Sce roulotte o camper vëgn parcé en violaziun dla regolamentaziun aladò di comi prezedënc y sce chisc rovina dassënn l'aspet y le cheder dl post y dles vies publiches, fistidiëia l'autorité competënta dla remozziun cun ordinanzas cun faziun legala aprontada. L'autorité competënta informëia atira le proprietar de chësc, cun l'invit da gní a se to la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de n camper condüt demez mëss i rete al'autorité les spëises por la remozziun y la conservaziun.

Art. 72

Inquinamento luminoso

1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. Il Comune può rilasciare relative disposizioni con apposito regolamento.

Art. 72

Lichtverschmutzung

1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Die Gemeinde kann mit eigener Verordnung entsprechende Vorgaben erlassen.

Art. 72

Incuinamënt lominus

1. Por ci che reverda l'incuinamënt lominus vëgnel apliché la normativa varënta sön chësc ciamp. Le Comun pó relascé desposiziuns revardëntes cun regolamënt apostá.

TITOLO IV

VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO

Art. 73

Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme

IV. TITEL

AUFSICHT UND KONTROLLEN

Art. 73

Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht

TITUL IV

SURAVIJIUN Y SISTEMS DE CONTROL

Art. 73

Suravijiun y control dles trasformaziuns y dles anuzades dal teritore, sciöche ince tratan l'esecuziun di laurs

1. Aladò dl Titul VI dla L.P. nr. 9/2018, surantol l'Ombolt la suravijiun sön l'ativité urbanistica y da frabiché tl teritore dal Comun. Por chësc fin pol lascé fá suraposc y controis. Sc'al vëgn constaté che i laurs fac ne corespogn nia al proiet aprové y/o ales normes varëntes, surantol l'Ombolt i

vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.

2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.

3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.

4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegati al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a

dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.

2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.

3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindefachmann zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im

provedimènc preodüs dala lege.

2. L'Ombolt surantol i provedimènc nezesciars y de prescia tl ciamp dl frabiché por sconé y eliminé de gran prighi che preiudichèia la segurté di zitadins; por l'esecuziun de chèstes ordinanzes pol damané le cuestur dô sostègn y, olach'al va debojègn, dô l'assistènza dles forzes dal ordin public. Sce l'ordinanza adotada é ota a determinades porsones y chèstes n'olga nia al ordin dé, pó l'Ombolt fistidié d'ofize a spèises di interessá.

3. Por ci che reverda la suravijiun tratan l'esecuziun di laurs, y plü en general en tema de suraposc y mosoraziuns, vègnel apliché l'articul 8 dla L.P. nr. 9/2018.

4. En caje de reac tl ciamp dl ambiènt, de contrada y de costruziun, arjigna ca la Verda de Comun - o en manciaza de verda comunala, i Carabinieri competènc por teritore – sön iniziativa dl Comun, le verbal de azertamènt y fistidièia da nominé en tecnich comun al sostègn dla verda iudiziara aladò dl articol 348 dal Codesc de prozedöra penala. La relaziun dl tecnich y la documentaziun d'injunta eventuala vègn metüs pro le verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pro le Tribunal da Balsan.

5. I funzionars o verdes inciariá fistidièia dl'ademplimènt al'ordinanza de sospenziun di laurs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun di posc y tègn le cantier sot a control. En caje de violaziun dl'ordinanza de sospenziun o de demoliziun fistidièia i inciariá dla suravijiun da controlé tresfora le cantier a spèises dl responsabl. La tignida sö di laurs pó ince gní assicurada meton sö sigii da pert dl'Autorité iudiziara y cun vigni atra modalitè de control adatada che l'Ombolt arata de öga por le caje specifich. Les spèises vègn metüdes a ciaria dla pert che á gaujé o agravé i cosc de suravijiun y trates ite a ciaria dla medema tres injunziun relasciada dal

carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.

6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

Art. 74

Sanzioni

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.

TITOLO V NORME TRANSITORIE

Art. 75

Aggiornamento del regolamento edilizio

1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Art. 76

Disposizioni transitorie

Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichlichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

Art. 74

Strafen

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.

V. TITEL ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Art. 75

Überarbeitung der Bauordnung

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

Art. 76

Übergangsbestimmungen

Ombolt aladô dl articul 86 dla L.P. nr. 9/2018.

6. Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na opera ne reverda nia le fabricat intier mo ma na pert de chësc, pol ince gní trat jö – zënza dêrt de indenité – lapró pro la pert fata sô fora de regola, ince chères perts che taca lapró y che ne sciafia nia aladô dla statica da gní despartides, sce chësc vá a vigni moda debojëgn por fá la demoliziun y por lascé l'opera te condiziuns de stabilité.

Art. 74

Sanzions

1. En caje de violaziun de chësc regolamënt por le frabiché, relascëia le Comun, olache le reat ne vëgn nia bele strafú da n'atra desposiziun de lege o de regolamënt varënt y adinfora de atri provedimënc penai, na sanzium da 50 a 500 euro.

TITUL V NORMES TRANSITORES

Art. 75

Ajornamënt dl regolamënt por le frabiché

1. Le Comun fistidiëia sc'al vá debojëgn da ajorné chësc regolamënt por le frabiché tles perts te chères che al é autorisé a regolamenté i contignüs a süa discreziun y, fora de chisc caji, en gaujiun de ajornamënc eventualai dla boza dl regolamënt por le frabiché surantuta dla Junta provinciala a òna cun le Consëi di Comuns aladô dl articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 76

Desposiziuns transitoires

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 26.02.1997

2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.

ALLEGATI

Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 16.02.1997 Nr. 19 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.

2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindefassung in Kraft.

ANLAGEN

Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt

Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Cun faziun dala data de jüda en forza de chësc regolamënt por le frabiché ne vègnel nia plü apliché le regolamënt por le frabiché aprové cun deliberaziun dl Consèi de Comun nr. 19 di 26.02.1997.

2. Chësc regolamënt vá en forza do süa publicaziun aladô dles desposiziuns dl Statut de comun.

INJUNTES

Injunta 1: Recuisic dl proiet da frabiché y planss dl proiet da frabiché

Injunta 2: Normes tl ciamp de igiena y sanità publica por l'ativité da frabiché

Injunta 3: Directives por l'instalaziun de mesi de reclam, toflies d'informaziun o segnai d'indicaziun

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;

- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;
- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/ rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

B) ELABORATI GRAFICI

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		X	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		X	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la	X	X	X

sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni			
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	X	X	X
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	X	X	X
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	X	X	X
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	X	X	X
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	X	X	X

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		X	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

Anlage 1)

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,

- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarere dinglicher Rechte sind,
- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		x	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		x	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume	x	x	x

- bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	Endstand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

Injunta 1)

Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché

Düc i documënc che costituësc le proiet y che é da mëte dant tla forma telematica mëss gní arjigná ca, firmá y presentá aladô dles regoles spezifiches de comunicaziun aladô dl manual de Comun sön la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.

RECUISIC DL PROIET DA FRABICHÉ

Le proiet da frabiché da presenté por ciafé le titul da frabiché mëss tó en conscidraziun les desposiziuns di stromënc urbanistics, dal regolamënt comunal por le frabiché y dla regolamentaziun urbanistica de costruziun varënta, sciöche ince düc i arac, les acordanzas, i conzec, les autorisaziuns o i atri ac de consëns, anfat sciöche ai á inom, scric dant por la realisaziun dl intervënt y da tó ite aladô dla normativa varënta.

DOCUMENTAZIUN DL PROIET DA FRABICHÉ

La documentaziun da presenté por ciafé i titui d'autorisaziun desvalis por l'ativité da frabiché mëss contigní dötes les indicaziuns nezesciares por podëi verifiché la conformité dl proiet ales normes varëntes tl ciamp dl frabiché, dl'urbanistica y dla contrada, tres planns adac che mostra le stat dan l'intervënt, le stat dl proiet y le stat de suraposiziun. Por chësc fin vëgnel definí, tles tabelas che vëgn dô, la documentaziun da presenté en relaziun ala sort dl intervënt, aladô di formulars deliberá aladô dl art. 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

A) DOCUMENTAZIUN DE TEST

Relaziun tecnica-de spiligaziun che contëgn:

- l'identificaziun dl imobil, i dac catastai, de destinaziun y fatibilité urbanistica y de contrada, de faziun ambientala, sciöche ince de legitimité dl stat atual;
- definiziun dla sort d'intervënt cun indicaziun dla normativa de referimënt y spiligaziun dl proiet;
- spezificaziun di material y dles carateristiches revardëntes da adoré por les falzades, i soras, i təc, la malta y les tintöres;
- l'indicaziun, por i elemënc desvalis dl proiet – lapró i lëgns y la sistemaziun deforaia en general – di conflic poscibli y situaziuns critiches respet al contest esistënt y dles soluziuns revardëntes. Descriziun di material preodüs tl proiet;
- la desmostraziun de conformité dl proiet ai lians esistënc sön l'imobil, ala regolamentaziun dl stromënt urbanistich y de contrada, sciöche ince al regolamënt por le frabiché;
- costituziun dl lot storich, cun injuntades les partides dl liber di grunc revardëntes, y l'indicaziun dla provegnënza sciöche ince titui constitutifs, dantadöt por ci che reverda la situaziun di dërc reai;
- desmostraziun dla comunicaziun fata damperfora al aministradú dl condomine por i intervënc aladô dl art. 1122 dl Codesc Zivil;
- verbal de aprovaziun dl'indunada condominiala cun les maioranzas preodüdes dal Codesc Zivil por i intervënc sön les perts deboriada dl fabricat;
- documentaziun che atestëia le titul adaté por presenté la pratica de costruziun por chi che n'é nia proprietar o titolar de d'atri dërc reai compatibli cun l'intervënt;

- debojègn de lercs da parché, lercs da parché por rodes o motors sciöche ince lercs por lascé jö i contegnidus dl ciomënt;
- verificaziun dl'oblianza de convenzionamënt;
- indicaziuns tl ciamp de superamënt de barieres architettoniches ti caji y ti termi scric dant dala normativa revardënta varënta, lapró la detlaraziun de conformité y la specifica dles soluziuns tecniches alternatives eventuales;
- indicaziuns tl ciamp de geologia y/o geotecnica y/o sismologia ti caji y ti termi scric dant dales normatives specifiches de setur y, vigni iade ch'al vá debojègn ai fins dla sconanza de interesc generai y dla segurté;
- indicaziuns tl ciamp de proteziun acustica, prestaziun energetica dl fabricat, prevenziun dl medefüch, segurté di implanc tecnics y tecnologics, segurëza sön le laur, igiena y sanité, produziun refodam/ciomënt, criteris ambientai minims (CAM), eghes de plöia, atacs sorvisc desvalis de infrastrotöra y sistem de desgorta dles eghes;
- sconanza di ensembli (descriziun analitica por ci che reverda le respet dles carateristiches di bëgnis sot a sconanza di ensembli);
- descriziun dl'organisaziun dl cantier, tan inant ch'al á da fá cun lercs publiches y cronoprogram revardënt;
- mosöres de segurëza eventuales en relaziun ala curida di frabicac;
- d'atres prescriziuns aladô dla normativa varëntes tl setur da frabiché da apliché al intervënt en argomënt.

Documentaziun fotografica cun data, mosoraziun generala y tl detai dl imobil / dla suraspersa, proporziunada ala natöra y complessité dl intervënt y deslariada al contest incëria.

Prospet de calculaziun por la cuantificaziun dl contribut d'intervënt (ma por operes sotmetüdes) cun la documentaziun grafica revardënta dles calculaziuns dles mosöres.

Prospet de calculaziun damperfora dl contribut d'intervënt (por CILA y SCIA).

Relaziun de contrada (por ativités y intervënc sotmetüs a autorizaziun de contrada, lapró specificaziuns eventuales por ci che reverda la sconanza di ensembli).

B) DESSËGNS

CILA* / SCIA / DOMANDA DA PODËI FRABICHÉ / DOMANDA DE AUTORIZAZIUN DE CONTRADA	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Ortofoto cun inserimënt dl'opera		X	
Mapa catastala cun indicaziun dles parzeles da frabiché y de terac interessades dal intervënt y chères dlungia, y cun l'inserimënt dl'opera, estrac di stromënc de planificaziun urbanistica y de contrada (plann comunai por le teritore y la contrada, plann de contrada, plann di raiuns de prigo, plann comunai de classificaziun acustica, plann d'atuaziun), cun inserimënt dl'opera		X	
Planimetria dl oget dl'intervënt, che tol ite chisc contignüs, deache ai é importanc por l'intervënt: - indicaziuns plano-altimetriches cun indicaziun dles cuotes dl lot interessé y dles lercs publiches - mosoraziun cun cuotes dl terac cun referimënt ai punc fisc da identifiché saurí y di loc confinanc, dla spersa de proprieté cun indicaziun di imobii confinanc y sistemaziun di termi, lapró les infrastrotöres cun atacs, les lercs publiches cun indicaziun de düc i elemënc che pó condizioné la proietaziun sciöche post y altëza di frabicac dlungia, mürs de confin, mürs de sostëgn, falzades cun finestres, ur de strada y dla ferata, rüs, sorvitus publiches, operes artificiales y döt ci che é zënza d'öga por la definiziun completa dl intervënt, lëgnis y d'atri elemënc strotorai dla contrada (p.ej. mürs a sëch, y i.i.), y i.i. - indicaziun dles sperses de vërt, sides publiches che privates, cun indicaziun dles surasperses almanco en pert permeables, di lëgnis/plantes cun les mosöres	X	X	X

Profils d'andamënt altimetric – sce ai é importanc por l'ogèt dl'intervënt – respet al terac, ales strades sciöche ince ai frabicac incèria y ai loc confinanc	x	x	x
Tabela de spiligaziun grafica-analitica dles calcolaziuns por la determinaziun di valurs y parametri urbanistics preodüs dla regolamentaziun urbanistica-de frabicaziun revardènta despartis sö tles figöres geometriche nezesciares	x	x	x
Planta dl'ogèt dl'intervënt cun les operes confinantes y les cuotes di terac confinanc, de norma tla scala minima 1:100 y te vigni caje cun prezijiun y indicaziuns adatades por la definiziun dl'intervënt, cun cuotatöra dles mosöres de vigni local o dles daurides de falzada, indicaziun dla destinaziun de düc i local, lapró chi de sorvisc y azessurs, sciöche ince indicaziun dla suraspersa de vigni local abitabl cun verificaziun dl'raport de aereaziun-ilominaziun revardènt	x	x	x
Seziuns dl'ogèt dl'intervënt cun la linia dl'terac esistènt y mudada y ince di loc confinanc y di frabicac incèria, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adatades por la definiziun dl'intervënt, cuotades, y che basta por dé na rapresentaziun altimetrica completa dl'frabicat y dl'unité imobiliara, i raporc altimetrics cun les sperses y i frabicac dlungia	x	x	x
Prospec dl'ogèt dl'intervënt, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adatades por la definiziun dl'intervënt, cun indicaziun di materiai, ti caji olach'al é preodü mudaziuns deforaia	x	x	x

* CILA: i dessègns aladò dla tabela vègn damaná ince por la CILA, tla mosöra che vá debojëgn en conscidraziun dla sort y dimenjion dl'intervënt y dla verificaziun conseguènta dl'proiet.

INTERVÈNC NIA ESSENZIALI (art. 103 co. 11 L.P. nr. 9/2018)	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Mapa catastala cun inserimènt dl'opera		X	
Dac tecnics dl'intervënt			
Fotografies			
Ortofoto cun inserimènt dl'opera			
Planimetria, seziuns y prospec dl'ogèt dl'intervënt sce al vá debojëgn en conscidraziun dla sort y dimenjion dl'intervënt y dla verificaziun conseguènta dl'proiet			

Allegato 2

Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Articolo 1

Disposizioni generali

1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.

Articolo 2

Piani seminterrati e interrati

1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.

2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.¹

3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:

a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene

Anlage 2

Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Artikel 1

Allgemeine Bestimmungen

1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungs-räume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.

Artikel 2

Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse

1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.

2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.²

3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:

a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der

Injunta 2

Normes tal ciamp de igiena y sanité publica por l'ativité da fabriche

Articol 1

Desposiziuns generales

1. Al vëgn apliché les desposiziuns en valüta tal ciamp de igiena y sanité. Por fabricac cun destinaziun particulara, p.ej. fabricac industriai y artejanai, locali de sentada, scores, convic, esercizi publics y de tai, sciöche ince por le ciamp de superamënt dles barieres architettoniches, messarál gní osservé les desposiziuns contignides tles leges speziales revardëntes.

Articul 2

Alzades en pert te tera y sot tera ite

1. I locali che é tles alzades te tera ne pó nia gní anuzá por fins d'abitaziun o por la sté ia por le dé. Chêsc vel ince por les alzades en pert te tera, tut fora ci che é preodü tl coma 2.

2. Tles alzades en pert te tera, i locali prinzipai (stüa, ciadena da let, ciasadafüch) pó gní destiná da abité o ala sojornanza ia por le de ma sce almanco 2/3 de so volum é fora de tera.³

3. En caje ch'al vëgn anuzé locali dles alzades en pert te tera por fins d'abitaziun o por la sojornanza ia por le dé mësset ince gní respeté chëstes condiziuns:

a) les finestres mësset gní metüdes a na moda da garantí na buna areaziun y na buna ilominaziun ia por le dé, aladó dles desposiziuns revardëntes tl ciamp de igiena y sanité;

1 Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 31.07.2023

2 Geändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 31.07.2023

3 Mudé cun delibera dl Consèi de Comun n. 25 di 31.07.2023

e sanità;

Hygiene und Gesundheit gewährleisten,

b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;

b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,

b) aladò dla destinaziun di local mèssel gnì preodü düc i implanc igienich-sanitars;

c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;

c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,

c) i local en pert te tera mèss ester daldöt süc y al mèss gnì garantì la desgorta dles eghes dla plöia; i mürs deforaia ne pó nia taché diretamënter pro le terac, mo ai mèss gnì despartis dal terac cun en porte de almanco 50 zentimetri;

d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.

d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.

d) por ci che reverda le gas radon él da conscidré i valurs de referimënt preodüs dala normativa statale sòn la proteziun da rais.

4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.

4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.

4. I local en pert te tera y sot tera che n'à nia i recusic de izolaziun termica y izolaziun d'umidità pó ma gnì destiná a local azessurs sciöche magazins, archifs y cianoes, tan inant ch'ai á na areaziun naturala adatada, ince indireta.

5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termico e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.

5. I local te tera che corespogn ai recusic de izolaziun termica y d'umidità pó gnì anuzá ince por la sojornanza temporana de porsones, sciöche sorvisc igienics, magazins, local d'esposiziun de botèghes, local por dé fora da mangé y da bère, palestres, chino y somiënc. Chisc local mèss gnì arjigná ite cun n'areaziun artifiziála adatada.

Articolo 3 Altezze minime dei locali

1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.

2. Nel caso di soffitti a volta

Artikel 3 Mindestraumhöhen

1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.

2. Bei gewölbten Decken

Articol 3 Altèzes minimes di local

1. L'altèza d'öga de en local vègn mosorada dala linia suraia dl funz rovè fina ala linia sotite dl plafon. Les altèzes minimes di local é chères che é gnüdes fissades dala normativa igienich-sanitara.

2. En caje de oc tl plafon l'altèza interna

l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.

entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.

de öga ciafun calcolan l'altëza mesana.

Articolo 4 Soppalchi

1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.

2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);

b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;

c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;

d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.

3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).

Articolo 5 Cucine

1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.

Articolo 6

Artikel 4 Galerien

1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.

2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:

a) die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe);

b) die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen;

c) die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen;

d) die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen;

3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.

Artikel 5 Küchen

1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.

Artikel 6

Articul 4 Galeries

1. Sciöche galaria vëgnel miné le local che vëgn a s'al dé tiran ite n plafon danterite, al'altëza de en local prinzipal, olach'al mëss ester almanco öna na pert daverta cuntra le local prinzipal.

2. La costruiziun de galaries é concedüda tl respet de chëstes prescriziuns:

a) les perts sora la galaria mëss avëi, dô che la galaria é rovada, na altëza minima de 2,20 m sc'ares vëgn anuzades sciöche magazin, local da lascé jö patüc o somiënc y almanco de 2,40 m por d'atres anuzades (2,20 m te teritori sora i 500 m s.l.d.m.);

b) la suraspersa cun galaria suraia ne pó nia fá fora plü de 50% dla suraspersa dl local;

c) la galaria mëss avëi n clander cun na altëza minima de 1,00 m;

d) les perts sot la galaria mëss avëi na altëza minima de 2,40 m.

3. Le raport aeraziun-ilominaziun vëgn calcolé en conscidraziun dla suraspersa totala de finestres y dla suraspersa totala de funz (sides dla galaria che dl local sot ite).

Articul 5 Ciasesdafüch

1. Vigni abitaziun mëss avëi na ciasadafüch o en piz da cujiné. Les ciasesdafüch y i pic da cujiné mëss avëi en ciamin/ro adaté por assiguré che tanfs, gasc, föms y tofs da cujiné vais demez, ince zënza implanc de ventilaziun mecanics.

Articul 6

Servizi igienici

1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m². Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m² e larghezza minima di 0,90 m.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.
3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.
4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità ogni 100 m² in più di superficie.
5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.

Articolo 7

Aerazione e illuminazione diurna

1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.
2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.
3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopra luce e/o finestre che aprono su cavedi.
4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza

Toilettenräume und Bäder

1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.
2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.
3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.
4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche vorzusehen sind.
5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.

Artikel 7

Belüftung und natürliche Belichtung

1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.
2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.
3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.
4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin

Sorvisc igienics

1. Vigni unità d'abitaziun mëss avèi almanco un n sorvisc igienich complet cun na suraspersa de almanco 3,00 m². Le secundo sorvisc igienich pó avèi dimenjiuns mëndres, de almanco 1,30 m² y larghèza minima de 0,90 m.
2. Le sorvisc igienich mëss ester despartí dal local da cujiné cun en local aposta o en porte danterite.
3. Les botèghes, i ofizi y i sorvisc publics mëss avèi n sorvisc igienich che á en WC y n lavandin, de dimenjiuns de almanco 1,30 m² y larghèza de almanco 0,90 m. Le sorvisc igienich mëss dagnora avèi n porte o ester azessibl tres locai d'entrada o azessurs.
4. Le numer de sorvisc igienics de n eserzize publich vègn calculé aladò dla suraspersa di locai d'ospitaziun, preodon almanco un n sorvisc por surasperses fina 50 m², dui sorvisc por surasperses fina 100 m², y na unità implü por vigni 100 m² de suraspersa lapró.
5. Al mëss te vigni caje gní respeté la regolamentaziun tl detai tl ciamp de superamënt dles barieres architettoniches.

Articul 7

Ariaziun y ilominaziun naturala

1. I locai destiná a fins d'abitaziun mëss ester daldöt süc, avèi aria assá y lóm naturala.
2. Vigni quartier mëss avèi almanco öna na odüda.
3. Al n'é nia concedü quartiers che á ma finestres te tèt y/o finestres che se deura sön tombins d'aria.
4. Les finestres de unités da abité al'alzada a tera vègn conscidrades a odüda ma sc'ares é otes sön na spersa privata (che alda pro le quartier) o sce le

dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.

5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.

6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.

7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.

8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili-e cavedi.

Articolo 8

Cavedi

1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.

2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.

3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.

öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.

5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.

6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.

7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.

8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.

Artikel 8

Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)

1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegen- häusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.

2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.

3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich

funz d'abitaziun é alzé de almanco 1 m respet ala cuota deforaia sön la pert che confinèia cun na lerch publica.

5. Finestres fisses, finestres cun vider satiné o turgher y portes d'entrada cun vider ne vègn nia conscidrades sciöche suraspersa de finestres d'öga por la calcolaziun dl raport ariaziun- ilominaziun.

6. Olache les modalités de costruziun ne impormèt nia na ariaziun naturala, mèssel gní preodü n sistem de ariaziun mecanica, metü sö a na moda da lascé ite aria nêta.

7. I locai fora de tera destiná a ofize, laboratore, ciasadafüch industrialia y somiènc mèss avèi na suraspersa de finestres da daurí cuntra l'estern de almanco 1/10 dla suraspersa de funz revardènta (1/12 dla suraspersa de funz sora i 500 m s.l.m.). Le raport d'ariaziun pó ma ester mènder en caje che le barat d'aria ti locai vègn integré artificialmènter.

8. L'ariaziun naturala y la zircolaziun d'aria te dotes les unités imobiliares d'abitaziun di frabicac pó gní garantides cun urc, plazes interns y tombins por la löm.

Articul 8

Tombins d'aria y de löm

1. La costruziun de tombins d'aria y de löm é ma concedüda por le fin da dé aria y löm a stighes, locai d'entrada, porti, WC, locai da lascé jö patüc, bagns y stangodi, stlütès fora dotes les atres destinaziuns di locai.

2. I tombins d'aria y de löm mèss avèi na spersa lèdia cuntra l'alt de almanco 1/15 dla soma dles sperses di mürs che i delimitèia.

3. I tombins d'aria mèss ciáfè aria assá da lajō sö por alisiré le barat d'aria y mèss ester sauris da i jì pormez por i puzené.

sein.

4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.

4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.

4. Al podará gní conzedü la curida de chisc tombins cun vidri, sc'al é sön les perts dla curida daurides cun na suraspersa totala nia mëndra che la spersa curida.

Articolo 9

Verande

1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.

Artikel 9

Wintergärten

1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.

Articul 9

Verandes

1. En caje de verandes fisses mëssel gní garantí na suraspersa de finestres da daurí de 1/10 dla suraspersa totala dla veranda y di local iadedò.

Articolo 10

Camini

1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.

Artikel 10

Kamine

1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.

Articul 10

Ciamins

1. Pro costruziuns nöies sciöche ince pro intervènc de restrotoraziun, restauraziun y rissanamènt de fabricac esistènc mëss produc de combustiu da furns, furns a gas, y i.i. gní oc demez sön tèt tres ciamins sistemá te na posiziun adatada da nia gaujé desturbs ai vijins.

2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.

2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.

2. Sce i ciamins de desgorta di produc de combustiu á na cuota plü bassa respet ai fabricac dlungia, mëssel, en caje de nöia costruziun, gní respeté na destanza minima de 10 m dai mürs cun finestres di fabricac vijins plü alc.

3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.

3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.

3. Sce le tèt dla ciasa vijina é plü alt, mëss i ciamins dla ciasa plü bassa gní metüs a na destanza de almanco 3 m dal mür de termo, sce nia che ai surpasses tl'altèza la sala dla ciasa vijina de almanco 1 m.

Articolo 11

Altezza interna per le opere di risanamento

1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio

Artikel 11

Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten

1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des

Articul 11

Altèza interna por les operes de rissanamènt

1. Pro intervènc de dortoraziun y de rissanamènt aladò dl articul 62, coma 1, lètra c), dla lege provinziala Teritore y Contrada vègnel apliché chisc limi:

si applicano i seguenti limiti:

Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:

a) altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;

a) die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss;

a) altèza minima interna d'öga di local d'abitaziun: anfat a chëra esistènta, tan inant ch'ara n'è nia mëndra de 2,20 m. TI sotletët é l'altèza aladò dla frasa prezedènta referida al mez dla suraspersa da ciapé, romagnon anfat l'altèza minima de 1,50 m;

b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.

b) die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.

b) la suraspersa de finèstres da daurí mëss corespogne a chëra esistènta, tan inant ch'ara n'è nia mëndra che 1/15 dla suraspersa dl funz.

Articolo 12

Parapetti

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qualvolta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.

2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.

Artikel 12

Brüstungen

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittlflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.

2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.

Articol 12

Clandri

1. N clander á la funziun de proteziun dal tomé jö y mëss dagnora gní instalé sc'al é desfarènzies de cuota danter les alzades da ciapé sura 0,60 m. Por ci che reverda altèza y carateristiches di clandri velei les normatives varèntes sön chësc ciamp.

2. Al mëss gní surantut systems adatá por che mituns ne sciafies nia da se trá sö y passé sura fora.

Allegato 3

Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Definizione

Ai sensi delle presenti direttive si intendono per *mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici* tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.

2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione

I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:

a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;

b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;

c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene

Anlage 3

Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Begriffsbestimmung

Im Sinne dieser Richtlinien gelten als *Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder* alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.

2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:

a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,

b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,

c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das

Injunta 3

Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun

1. Definiziun

Aladò de chëstes directives vëgnel miné por *mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun* dotes les strotöres metüdes sö tla contrada cun la funziun da promöie y informé o trá l'atenziun.

2. Mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sotmetüs a autorizaziun

Chisc mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun pó gní metü sö dô avëi ciafé n titul da frabiché revardënt aladò dl articul 72 y dô avëi ciafé l'autorisaziun de contrada aladò dl articul 68 dla lege provinziala 10 messé 2018, nr. 9:

a) mesi de reclam, instalá por na perioda sura 30 dis, cun le fin de propaganda de manifestaziuns temporanes d'interes coletif metüdes a jí da associazziuns turisticas, da associazziuns reconesciüdes legalmënter o da iniziativas economicas deboriada. Chisc mesi de reclam pó gní metüs sö ma tl teritore di Comuns olach'al vëgn fat la manifestaziun o tl teritore de Comuns dlungia do avëi ciafé l'autorisaziun revardënta. Chisc mesi de reclam mëss gní tuc demez anter 48 ores dala fin dla manifestaziun. I mesi de reclam mëss contigní l'indicaziun dla perioda de tignida y dl'organisaziun dla manifestaziun;

b) nia plü de öna na tofla de bëgngnü a l'entrada dl paisc;

c) na tofla d'esercize, aladò dl art. 47, coma 1, dal Regolamënt d'esecuziun al Codesc dla strada, por vigni aziënda, lapró i museums privac. La tofla, adöm ala strotöra olach'ara vëgn metüda sö,

installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;

d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;

e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili

Non sono ammissibili:

a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;

b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;

c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;

d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;

e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al

Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,

d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,

e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Nicht zulässig sind

a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,

b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,

c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,

d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,

e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben

pó avèi na altèza mascima de 2,5 m y mèss gnì metüda sö tla sënta dla firma o atira dlungia chësta. Sce l'aziënda é atira dlungia strada y é bel da odèi da strada, mèss les tofles gnì metüdes sö diretamënter sòn le frabicat. Chëstes tofles ne pó te degun caje surpassé l'altèza dla colma da tèt;

d) mesi de reclam che reverda raiuns de interes turistic sòn le teritore provincial sciöche ince produc cun la merscia de cualité "Alto Adige-Südtirol". Chisc mesi de reclam mèss avèi sciöche argomënt le raiun interessé o sü produc tipics y ne pó nia ester ilominá. Les tofles por la venüda diretta de produc da paur ne pó nia surpassé les dimenjuns de 90 cm x 135 cm;

e) mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun por trus de tema y naturai-didatics, percursc mountain bike, trus da jí a ciaval, percursc nordic walking y somiënc.

3. Mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia da azeté

Al n'é nia concedü:

a) mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun atramënter da chi preodüs dal punt 2;

b) mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sòn təc de frabicac, soras, marchises, armá dal strom y lègns;

c) mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun cun na altèza sora 3,5 metri;

d) tofles lominoses cun message che se müda, mesi de reclam cun movimënt mecanich sciöche ince mesi de reclam digitai y screens;

e) ti parcs naturai, biotops sconá, monumënc naturai y posc Natura 2000, i mesi de reclam o implanc d'indicaziun aladò dl punt 2, lètres a, b) y d).

punto 2, lettere a, b) e d).

4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio

Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

5. Disposizione finale

Le seguenti norme restano salve:

a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;

b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;

c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;

d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;

e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen

Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

5. Schlussbestimmung

Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindefreglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,

b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,

c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,

d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stifiserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,

e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

4. Mesi de reclam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia sotmetüs a autorizaziun de contrada y titul da frabiché

Nia sotmetüs al'autorisaziun de contrada aladò dla injunta A, numer A 10), lètra d), dla lege provinciala nr. 9/2018 y titul da frabiché n'è i mesi de reclam, les tofles d'informaziun y i segnai d'indicaziun dá dant tla deliberaziun dla Junta provinciala nr. 259 dai 16.03.2021.

5. Desposiziuns finales

Chèstes desposiziuns resta anfat:

a) les normes dl Codesc dla strada (decret legislatif 30 d'auri 1992, nr. 285) y dl regolamënt d'esecuziun revardënt, sciöche ince le Regolamënt comunel por l'aplicaziun dla cuta sön le reclam y le sorvisc dles afisciuns publiches;

b) la normativa por la regolamentaziun dles pistes di schi - lege statale 24 dezëmber 2003, nr. 363, y lege provinciala 23 novëmber 2010, nr. 14;

c) les desposiziuns tl ciamp de sconanza di bëgns culturalai;

d) por le teritore dla Provinzia da Balsan tut ite tl Parch Nazional dl Stelvio, les desposiziuns dla lege cheder söles sperses sconades di 6 dezëmber 1991, nr. 394;

e) les normes söi implanc a corda y les prescriziuns por i impedimënc ala navigaziun tl'aria aladò dla lege provinciala 30 jenà 2006, nr. 1.